

TEXAS INSTRUMENTS

TI-610

10

DIGITS
STELLEN
CHIFFRES
CIFFRE

+

8:45



Dependable in any light.
Funktionsfähig bei jedem Licht.
Fiable quelle que soit la source lumineuse.
Puoi contarci con qualsiasi luce.
Zeer gevoelige zonnecellen.
Funciona com qualquer fonte luminosa.
Fiable incluso con muy poca luz.

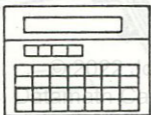


TEXAS INSTRUMENTS **TI-610**

I —



II —

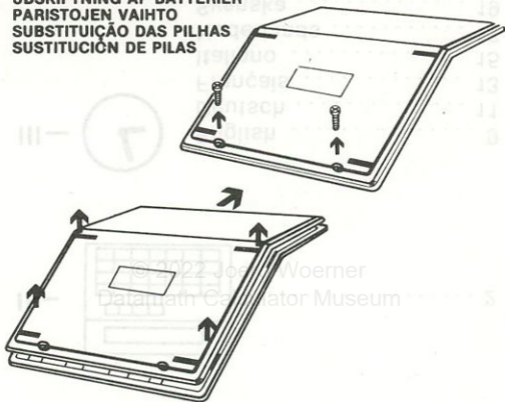


III —

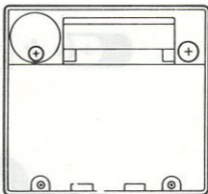


English	9
Deutsch	11
Français	13
Italiano	15
Nederlands	17
Svenska	19
Dansk	21
Suomenkieli	23
Português	25
Español	27

BATTERY REPLACEMENT
BATTERIEWECHSEL
REPLACEMENT DES PILES
SOSTITUZIONE DELLE PILE
VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN
BYTE AV BATTERIER
UDSKIFTNING AF BATTERIER
PARISTOJEN VAIHTO
SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS
SUSTITUCIÓN DE PILAS



LR41



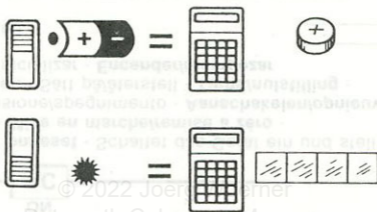
V10G



In der Schweiz sind verbrauchte Batterien
an die Verkaufsstelle zurückzugeben.

En Suisse, les piles sont à rapporter
après usage au point de vente.

POWER SWITCH : BATTERY OR LIGHT POWER CELLS
WAHLSCHALTER : BATTERIE ODER LICHTZELLEN
SELECTEUR D'ALIMENTATION : PILE OU ENERGIE LUMINEUSE
SELETTORE DI ALIMENTAZIONE : BATTERIA O CELLE SOLARI
VOEDINGSSCHAKELAAAR : BATTERIJ OF LICHTVOEDING
STROMOMKOPPLARE : BATTERI ELLER LJUSENERGICELLER
STROMVALG : BATTERI ELLER LYSCELLER
VIRTAKYTKIN : PARISTO TAI VALOKENNOT
SELECTOR DE ENERGIA : PILHA OU CELULAS DE ENERGIA
SELECTOR DE ALIMENTACION : PILA O CELULAS DE ALIMENTACION POR LUZ



AUTOMATIC POWER DOWN : If not used for a period of 8 to 12 minutes, the calculator automatically turns itself off.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG : der Rechner schaltet sich nach 8 bis 12 Minuten automatisch aus, wenn keine neue Eingabe folgt.

ARRÊT AUTOMATIQUE : après 8-12 minutes de non-utilisation, votre calculatrice s'arrêtera automatiquement.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO : se non viene impiegata per un periodo di 8-12 minuti la calcolatrice si spegne automaticamente.

UITSCHAKELLEN : wordt de rekenmachine 8 a 12 minuten achtereen niet gebruikt, dan schakelt hij zich automatisch uit.

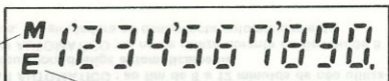
AUTOMATISKT AVSTÄNGNING : om inga nya inslag görs under 8-12 minuter, stänger räknaren automatisk av sig själv.

AUTOMATISK AFBRYDER : 8-12 minutter efter sidste indtastning slukkes lommeregneren automatisk.

AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISO : laskimen virta katkeaa itses-tään jos mitään näppäintä ei ole painettu 8...12 minuuttiin.

DESLIGAR AUTOMÁTICO : ao fim de 8 a 12 minutos de não utilização, a calculadora desliga automaticamente.

APAGADO AUTOMÁTICO : si no se utiliza durante un tiempo de 8 a 12 minutos, la calculadora se desconecta automáticamente.



Memory indicator

Speicher-indikator

Indicateur mémoire

Indicatore di memoria

Geheugenindicator

Minnesindikator

Hukommelses indikatore

Muistiosoitin

Indicador da memória

Indicador de memoria

Error/Overflow

Fehler/Kapazitätsüberlauf

Erreur/Dépassement

Errore/Sovracapacità

Fout/Capaciteitoverschrijding

Otillåtna operationer/Overflow

Fejl/Overløb

Virhetila/Kapaciteetin ylitys

Erro/Excesso de capacidade

Error/Rebasamiento

**EXAMPLES · BEISPIELE · EXEMPLES · ESEMPLI
VOORBEELDEN · EXEMPEL · EKSEMPLER
ESIMERKKEJÄ · EXEMPLOS · EJEMPLOS**

ON

AC

Power on/reset · Schaltet das Gerät ein und stellt alles auf 0 · **Mise en marche/remise à zéro** ·
Accensione/spengimento · **Aanschakelen/opnieuw instellen** · Sätt på/återställ · **Tænd/nulstilling** ·
Ligar/inicializar · **Encender/reempazar**

[AC]

0.

+

-

x

÷

=

① **7.921 + 1.6 - 12.321 = ?**

7.921 [+] 1.6 [-] 12.321 [=]

2.8

② **$\frac{12 \times 13}{6} = ?$**

12 [x] 13 [+] 6 [=]

26.

CE/C

Correction · Korrektur · **Correzione** · Korrektie
Nollställning · Korrekting · **Syöttövirheen korjaaminen**
Correcção · **Corrección**

① $12 + \overset{16}{\cancel{15}} = ?$

① $12 [+]$ $15 [CE/C]$

$16 [=]$

0.

28.

② $12 \times \overset{5}{\cancel{10}} = ?$

② $12 [x]$ $10 [CE/C]$

$5 [=]$

0.

60.

Error/Overflow · Fehler/Kapazitätsüberlauf · **Erreur/**
Dépassement de capacité · Errore/Sovracapacità
Fout/Capaciteitoverschrijding · Otillåtna operationer/
Overflow · **Fejl/Overløb** · Virhetila/Kapaciteetin ylitys
Erro/Excesso de capacidade · Error/Rebasamiento

① $100\ 000 [x]$ $100\ 000 [=]$

① $[CE/C]$ $[CE/C]$

€ 1.

0.

② $1 [÷]$ $0 [=]$

② $[CE/C]$

€ 0.

0.

=

Constant · Konstante · **Costante** · Costante · **Konstant**
Vakio

① $3 \times 8 = ?$

$3 \times 15 = ?$

$3 [x]$ $8 [=]$

$15 [=]$

24.

45.

② $27 \div 3 = ?$ $15 \div 3 = ?$

27 [÷] 3 [=]

9.

15 [=]

5.

%

① $250 \times 5\% = ?$

250 [×] 5 [%]

12.5

② $250 + 5\% = ?$

250 [+] 5 [%]

262.5

③ $250 - 5\% = ?$

250 [-] 5 [%]

237.5

④ $600 \div 1500 = ?\%$

600 [÷] 1500 [%]

40.

⑤ $129 - 25\% + 4\% = ?$

129 [-] 25 [%] [+] 4 [%]

100.62

M+

M-

MRC

① $(4 \times 11.99) - (12 \times .98) = ?$

[AC] 4 [×] 11.99 [M+]

M 47.96

12 [×] .98 [M-]

M 11.76

[MRC]

M 36.2

[MRC]

36.2

[CE/C]

0.

$$\textcircled{2} \frac{7.9 + 8.1}{-(5.2 + 2.8)} = ?$$

[AC] 5.2 [+] 2.8 [M-]

7.9 [+] 8.1 [÷]

[MRC] [=]

[AC]

M 8.

M 16.

M 2.

0.

x^m $+/-$ $1/x$

$$\textcircled{1} 2.5^2 = ?$$

2.5 [×] [=]

6.25

$$\textcircled{2} (1.6 \times 2.5)^3 = ?$$

1.6 [×] 2.5 [×] [=] [=]

64.

$$\textcircled{3} 12 \times (-5) = ?$$

12 [×]

5 [+/-]

[=]

12.

- 5.

- 60.

$$\textcircled{4} \frac{1}{25} = ?$$

25 [÷] [=]

0.04

Mark-up calculations Margenberechnungen - **Calcul de marge** - Incrementi - **Toeslag** - Påslag - **Mark-up** - Korotus - **Tecla de Mark-up** - Incremento

① a [MU] b [%] = c
 100 [MU] 10 [%] =

111.1111111

② c [-] a [MU] = b
 111.1111111 [-] 100 [MU] =

10.

a	b	c
cost	margin	selling price
Kosten	gewinnspanne	Verkaufspreis
côut	marge	prix de vente
costo	profitto	prezzo di vendita
kostprijs	winstmarge	verkoopprijs
kostnad	vinst	försäljningspris
kostpris	fortjeneste	salgspris
hintá	voitto	myyntihinta
custo	margem de lucro	Preço de venda
costo	margen	precio de venta

IN CASE OF DIFFICULTY

1. Check that no part of the light cells is covered.
2. Press [AC] and try again.
3. If defective, this calculator will be replaced if returned within two years of the date of purchase. In the U.K. and Ireland, your statutory rights as a consumer are not affected by these conditions. Please contact your retailer for information on return and service.

IM FALL VON SCHWIERIGKEITEN

1. Prüfen Sie ob der Solarzellen nicht verdeckt sind.
2. Drücken Sie [AC] und versuchen Sie es erneut.
3. Weist der Rechner einen Defekt auf, wird er bei rückgabe innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum kostenlos ersetzt. Über rückgabe und service informiert Sie Ihr Händler. In Österreich und der Schweiz sind alle gesetzlichen Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.

EN CAS DE DIFFICULTES

1. Vérifiez qu'aucune partie des cellules photosensibles n'est recouverte.
2. Appuyez sur la touche [AC] et essayez à nouveau.
3. En cas de panne, cette calculatrice sera remplacée pendant deux ans à partir de la date d'achat. Veuillez vous adresser à votre revendeur pour prendre connaissance des conditions d'échange. Pour la Suisse, ces conditions annulent tout recours légal. Pour la France, la garantie légale des vices cachés s'applique en tout état de cause.

IN CASO DI GUASTO

1. Controllare che nessuna parte delle celle solari sia coperta.
2. Premere [AC] e riprovare il calcolo.
3. Questa calcolatrice, qualora difettosa, sarà sostituita a condizione che la stessa venga resa entro due anni dalla data d'acquisto. Si prega di prendere contatto con il rivenditore per informazioni sulla restituzione e manutenzione. In Svizzera questa garanzia tiene luogo di tutt'altra garanzia a norma di legge.

BIJ MOEILIJKHEDEN

1. Controleer of de zonnecellen niet bedekt zijn.
2. Druk [AC] en probeer de berekening opnieuw.
3. Wanneer uw rekenmachine defekt is, zal hij binnen een termijn van 2 jaar na aankoop worden vervangen. Neem contact op met u handelaar voor meer informatie betreffende de service voorwaarden.

OM FEL UPPSTÅR

1. Se till att ingen del av ljuscellerna är övertäckta.
2. Tryck ned [AC] och prova beräkningen på nytt.
3. Felaktig räknare utbytes om räknaren återsändes till säljaren inom två år från inköpsdagen. För information om utbyte och service på räknaren, var god kontakta säljaren.

HVIS DER ER PROBLEMER

1. Check at ingen af lysenergicellerne er tildækket.
2. Tryk på tast [AC] og kalkuler forfra.
3. Hvis denne elektronregner viser sig at være behæftet med fejl, vil den blive ombyttet med en ny, hvis den returneres inden to år fra købsdatoen. Kontakt forhandleren med hensyn til oplysning om vilkårene for returnering og service.

JOS VAIKEUKSIA ILMENEE

1. Paina [AC] näppäinti kahdesti ja jatka laskutehtävää.
2. Jos numerot näytössä vaihtuvat hyvin hitaasti, vaihda paristo.
3. Mikäli laskin on viallinen, se korvataan edellyttäen, että palautus tapahtuu kahden vuoden sisällä ostopäivästä laskettuna. Ota yhteys myyjään tutustuaksesi vaihtoon liittyviin ehtoihin.

EM CASE DE DIFICULDADE

1. Verifique que nenhuma parte das células de energia esta coberta.
2. Carregue em [AC] e tente os calculos de novo.
3. Em caso de defeito, esta calculadora será substituida se for devolvida no prazo de dois anos a contar da data da sua aquisição. Queira contactar o seu retalhista para informações sobre a substituição e serviço.

EN CASO DE DIFICULTADES

1. Verifique que ninguna parte de la célula de alimentación está cubierta.
2. Pulse sobre [AC] y realice los calculos otra vez.
3. TI y el comprador están de acuerdo en que, si esta calculadora resulta defectuosa, sera sustituida por otra, dentro del período comprendido en los dos años siguientes a la fecha de la compra. Por favor, póngase en contacto con su mayorista para recibir información de devolución y servicio.

GB Time setting

Your digital clock has five functions : hours, minutes, seconds, month and date.

It can display either hours:minutes continuously or alternate from "hour:minutes" to "month:date".

There are two command buttons, SET and ADJ (adjust) as shown in the diagram below.



How to adjust the date and time :

Step 1 — Month

- A. If the clock is displaying "hours:minutes", press set button twice. If it is alternating from "hours:minutes" to "month:date", press set button once. The month numerals will appear on the left hand side of the display.

NOTE : once the set button has been pressed, you must sequence through all 5 steps to return to normal time. Perform only part A of a step if that function is already correct.

- B. Press and hold the adjust button until the correct month appears.

Step 2 — Date

- A. Press the set button once. The date appears on the right-hand side of the display.

- B. Press and hold the adjust button until the correct date appears.

Step 3 — Hours

- A. Press the set button once.

- B. Press and hold the adjust button until the correct hour appears with an "A" for AM or "P" for PM.

Step 4 — Minutes

- A. Press the set button once.
- B. Press and hold the adjust button until the correct minute, plus one minute, appears.

Step 5 — Synchronize time

- A. Press the set button once.
- B. If the minutes were changed in Step 4, TIMEKEEPING IS NOW FROZEN. When your time reference reaches the exact time frozen in the display, press the adjust button once to start timekeeping.
- C. If the minutes were not changed in Step 4, your clock continues timekeeping without interruption.

How to use your digital clock

1. If your clock is displaying “hours:minutes” continuously :
 - press adjust button once - “month:date” is displayed for one or two seconds. Then, “hours:minutes” will appear.
 - press adjust button twice (quickly) - seconds are displayed. Press again and “hours:minutes” display returns.
2. If the display is alternating from “hours:minutes” to “month:date” :
 - press the adjust button once - seconds are displayed. Press again - alternating display returns.

Changing display mode

1. Continuous to alternating :
 - press set button once.
2. Alternating to continuous :
 - press the set button 5 times without pressing the adjust button.



D Zeiteinstellung

Ihre Uhr hat zwei Bedienungsknöpfe : den Wählknopf und den Stellknopf.



1. Abruf der Zeitfunktion

- A. Im Normalfall werden Stunde und Minute angezeigt. Der Doppelpunkt blinkt auf.
- B. Wenn Sie den Wählknopf rasch zweimal drücken, werden die Sekunden angezeigt.
- C. Danach drücken Sie den Wählknopf einmal ; jetzt werden wieder Stunde und Minute angezeigt.

2. Abruf der Kalenderfunktion

- A. Drücken Sie den Wählknopf einmal ; jetzt werden Monat und Datum (in dieser Reihenfolge) etwa zwei Sekunden lang angezeigt. Danach erscheinen automatisch wieder Stunde und Minute.
- B. Soll das Datum länger sichtbar bleiben, so halten Sie einfach den Wählknopf entsprechend lang gedrückt.

3. Wechselnde Anzeige von Stunde/Minute und Monat/Datum

- A. Von ständiger zu wechselnder Anzeige :
Drücken Sie den Stellknopf einmal ; jetzt werden abwechselnd Stunde und Minute sowie Monat und Datum angezeigt.
- B. Von wechselnder zu ständiger Anzeige :
Drücken Sie den Stellknopf genau fünfmal. Jetzt werden ständig Stunde und Minute angezeigt.

4. Stellen der Uhr

• Stellen des Monats

Schritt A : Wenn die Uhr ständig Stunde und Minute anzeigt, drücken Sie den Stellknopf zweimal. Wenn die Anzeige jedoch wechselt (Stunde/Minute sowie Monat/Datum),

drücken Sie den Stellknopf einmal. Jetzt werden links die Monate angezeigt.

Achtung : Wenn der Stellknopf gedrückt wurde, müssen alle 5 Stellvorgänge durchgeführt werden, um zur Uhrzeit zu gelangen.

Wenn die gerade einzustellende Zahl bereits stimmt, genügt es, wenn Sie Schritt A der Stellfunktion durchführen.

Schritt B : Drücken Sie nun den Wählknopf und halten ihn gedrückt, bis der richtige Monat erscheint.

- **Stellen des Datums**

Schritt A : Drücken Sie den Stellknopf einmal. Rechts erscheint nun das Datum.

Schritt B : Drücken Sie nun den Wählknopf und halten ihn gedrückt, bis das richtige Datum erscheint.

- **Stellen der Stunde**

Schritt A : Drücken Sie den Stellknopf einmal. Links erscheint nun die Stunde, rechts ein Buchstabe (P oder A).

Schritt B : Drücken Sie nun den Wählknopf und halten ihn gedrückt, bis die richtige Stunde erscheint. Dabei bedeutet "A" die Zeit von 0 bis 12 Uhr und "P" die Zeit von 12 Uhr bis 24 Uhr

- **Stellen der Minute**

Schritt A : Drücken Sie den Stellknopf einmal. Rechts erscheint nun die Minute.

Schritt B : Drücken Sie nun den Wählknopf und halten ihn gedrückt, bis die richtige Minute erscheint. Stellen Sie die Minute eine Minute vor, da bis zum Einstellen auf Ortszeit noch eine kurze Zeitspanne vergeht.

- **Einstellen auf Ortszeit**

Schritt A : Drücken Sie den Stellknopf einmal.

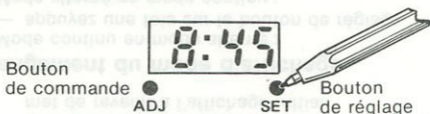
Schritt B : War beim "Stellen der Minute" die Minute verändert worden, so ist die Zeit jetzt "eingefroren" (Doppelpunkt blinkt nicht auf). Stimmt das Zeitzeichen (Radio, Fernseher, Telefon) mit der eingestellten Zeit überein, drücken Sie jetzt den Wählknopf einmal. Ihre Uhr läuft nun sekundengenau weiter.

Schritt C : Waren die Minuten jedoch nicht verändert worden, so läuft die Uhr bereits (Doppelpunkt blinkt).

F Mise à l'heure

Votre montre digitale possède 5 fonctions : heures, minutes, secondes, mois et date. Elle peut afficher soit les heures:minutes d'une manière continue, soit alternativement heures:minutes et mois:date.

Votre montre est pourvue de 2 boutons, placés comme indiqué sur la figure :



Opération 1 — Réglage du mois

- A. Si votre montre affiche les heures:minutes, appuyez 2 fois sur le bouton de réglage. Sinon, effectuez une simple pression. Les chiffres correspondant au mois vont apparaître sur le côté gauche de l'affichage.
REMARQUE : Une fois que le bouton de réglage est actionné, vous devez faire défiler les 5 opérations de réglage avant de revenir à l'heure normale. Si une fonction est correctement affichée, effectuez uniquement la partie A de la procédure correspondante.
- B. Appuyez sur le bouton de commande jusqu'à ce que le mois correct apparaisse.

Opération 2 — Réglage de la date

- A. Appuyez une fois sur le bouton de réglage. La date apparaît sur le côté droit de l'affichage.
- B. Appuyez sur le bouton de commande jusqu'à ce que la date correcte apparaisse.

Opération 3 — Réglage des heures

- A. Appuyez une fois sur le bouton de réglage.
- B. Appuyez sur le bouton de commande jusqu'à ce que les heures correctes apparaissent avec l'indication "A" pour le matin et "P" pour l'après-midi.

Opération 4 — Réglage des minutes

- A. Appuyez une fois sur le bouton de réglage.
- B. Appuyez sur le bouton de commande jusqu'à ce que les minutes plus une soient affichées.

Opération 5 — Synchronisation de l'heure

- A. Appuyez une fois sur le bouton de réglage.
- B. Si les minutes ont été modifiées à l'opération 4, le temps est actuellement arrêté.
Lorsque l'heure de référence atteint exactement l'heure affichée, effectuez une pression sur le bouton de commande pour faire démarrer l'heure.
- C. Si les minutes n'ont pas été modifiées à l'opération 4, votre montre continue à fonctionner sans interruption.

Comment utiliser votre montre digitale

1. Si l'affichage indique continuellement heures:minutes :
 - une pression sur le bouton de commande permet d'afficher les mois:date pendant une à deux secondes. Ensuite l'affichage revient à heures:minutes.
 - deux pressions rapides sur le bouton de commande permet d'afficher les secondes, une autre pression permet de revenir à heures:minutes.
2. Si l'affichage indique alternativement heures:minutes et mois:date :
 - une pression sur le bouton de commande permet d'afficher les secondes. Une nouvelle pression permet de revenir à l'affichage initial.

Changement du mode d'affichage

1. Mode continu en mode alterné :
 - appuyez une fois sur le bouton de réglage.
2. Mode alterné en mode continu :
 - appuyez 5 fois sur le bouton de réglage sans toucher au bouton de commande.

I Regolazione del vostro orologio

Il vostro orologio elettronico dispone di cinque funzioni : ore, minuti, secondi, mese e data. L'orologio può visualizzare in continuità ore:minuti oppure alternativamente "ore:minuti" o "mese:data".

L'orologio ha due pulsanti, visualizzati in figura :



Passo 1 — Mese

A. Se l'orologio visualizza "ore:minuti", premere due volte il pulsante di regolazione.

Se l'orologio visualizza alternativamente da "ore:minuti" a "mese:data", premere una volta il pulsante di regolazione. Le cifre indicanti il mese appariranno sul lato sinistro del visualizzatore.

NOTA : Una volta premuto il pulsante di regolazione, è necessario procedere per tutti i 5 passi per tornare alla visualizzazione normale dell'orario. Si esegua solo la parte A del passo se la funzione è già esatta.

B. Premere e tenere premuto il pulsante di comando finché appare il mese esatto.

Passo 2 — Data

A. Premere una volta il pulsante di regolazione. La data appare sul lato destro del visualizzatore.

B. Premere e tenere premuto il pulsante di comando finché appare la data corretta.

Passo 3 — Ore

A. Premere una volta il pulsante di regolazione.

B. Premere e tenere premuto il pulsante di comando finché appare l'ora corretta con una "A" per le ore antimeridiane o "P" per le ore pomeridiane.

Passo 4 — Minuti

- A. Premere una volta il pulsante di regolazione.
- B. Premere e tenere premuto il pulsante di comando, finché appaiono i minuti esatti più uno.

Passo 5 — Sincronizzazione

- A. Premere una volta il pulsante di regolazione.
- B. Se al passo 4 sono stati cambiati i minuti, l'ora è congelata. Quando il segnale orario di riferimento raggiunge l'orario esatto congelato sul visualizzatore, premere una volta il pulsante di comando per iniziare la misurazione del tempo.
- C. Se al passo 4 i minuti non sono stati cambiati, l'orologio prosegue la misurazione del tempo senza interrompersi.

Come usare l'orologio elettronico

1. Se l'orologio visualizza in continuà "ore:minuti" :
 - premere una volta il pulsante di comando. "Mese:data" viene visualizzato per uno o due secondi. Poi riappaiono "ore:minuti".
 - premere (rapidamente) due volte il pulsante di comando. Vengono visualizzati i secondi. Premere nuovamente e il visualizzatore torna a "ore:minuti".
2. Se il visualizzatore mostra alternativamente "ore:minuti" e "mese:data" :
 - premere una volta il pulsante di comando. Vengono visualizzati i secondi. Premendo nuovamente, torna la visualizzazione alternata.

Per cambiare il modo di visualizzazione

1. Da continuo ad alternativo :
 - premere una volta il pulsante di regolazione.
2. Da alternato a continuo :
 - premere il pulsante di regolazione 5 volte senza premere il pulsante di comando.

NL Instellen van uw digitale klok

Uw digitale klok met LCD-uitlezing heeft 5 functies : uren, minuten, sekonden, maand en datum. U kunt kiezen tussen twee uitlezingen : doorlopend uren:minuten of afwisselend uren:minuten en maand:datum. Uw klok heeft twee knoppen, een bedieningsknop en een regelknop, zoals aangegeven op onderstaande tekening.



Stap 1 — Maand

- A. Als de klok "uren:minuten" toont, drukt u de regelknop tweemaal in. Als de klok afwisselend uren:minuten en maand:datum toont drukt u de regelknop eenmaal in. De cijfers van de maand verschijnen nu geheel links op de uitlezing.
- B. Druk de bedieningsknop in en houdt deze ingedrukt tot dat de gewenste maand verschijnt.
N.B. ; Zodra u de regelknop hebt ingedrukt moet u alle vijf instelstadia doorlopen om weer de normale tijdsaanduiding te verkrijgen. Als een bepaalde functie al correct is ingesteld, hoeft u alleen maar de onder punt A van de bewuste stap vermelde instructies uit te voeren.

Stap 2 — Datum

- A. Druk de regelknop eenmaal in. De datum verschijnt geheel links op de uitlezing.
- B. Druk de bedieningsknop in en houdt deze ingedrukt tot de gewenste datum verschijnt.

Stap 3 — Uren

- A. Druk de regelknop eenmaal in.
- B. Druk de bedieningsknop in en houdt deze ingedrukt tot dat het gewenste uur verschijnt met een "A" ('s voormiddags) of "P" ('s namiddags).

Stap 4 — Minuten

- A. Druk de regelknop eenmaal in.
- B. Druk de bedieningsknop in en houdt deze ingedrukt totdat de gewenste minuut plus 1 (één) verschijnt.

Stap 5 — Gelijkzetten van uw klok

- A. Druk de regelknop eenmaal in.
- B. Als de minuten veranderd zijn in stap 4, STAAN DE TIJD-FUNKTIES "STIL". Wacht nu tot de ingestelde tijd overeenstemt met uw tijdsignaal (radio, televisie). Op dat moment drukt u de bedieningsknop eenmaal in, waarna de klok begint te lopen, en het uurwerk tot op de sekonde nauwkeurig gelijk gezet is.
- C. Als de minuten NIET veranderd zijn in stap 4, blijft de klok doorlopen, zonder onderbreking van de tijdfuncties.

Hoe gebruikt u uw digitale klok

1. Als uw klok doorlopend uren:minuten toont :
 - als u de bedieningsknop eenmaal indrukt toont de uitlezing gedurende een à twee seconden maand:datum. Daarna verschijnen weer de uren:minuten.
 - als u de bedieningsknop tweemaal snel achtereen indrukt verschijnen de seconden op de uitlezing. Als u de bedieningsknop opnieuw indrukt, verschijnen weer de uren:minuten.
2. Als uw klok afwisselend uren:minuten en maand:datum toont :
 - als u de bedieningsknop eenmaal indrukt verschijnen de seconden. Drukt u de knop opnieuw in dan keert de afwisselende uitlezing weer terug.

Veranderen van uitlezingswijze

1. Doorlopend in afwisselend :
 - druk de regelknop eenmaal in.
2. Afwisselend in doorlopend :
 - druk de regelknop 5 maal achtereen in zonder de bedieningsknop in te drukken.

S

Inställning av klockan

Er digitala LCD-klocka har fem funktioner: timmar, minuter, sekunder, månad och datum. Klockan kan visa antingen "timmar:minuter" kontinuerligt, eller växla från "timmar:minuter" till "månad:datum". Klockan är försedd med två knappar - en funktionsknapp och en inställningsknapp - som framgår av nedanstående figur



Steg 1 — Månad

- A. Om klockan visar "timmar:minuter" måste inställningsknappen tryckas ned två gånger. Om klockan växlar mellan "timmar:minuter" och månad:datum" skall inställningsknappen tryckas ned en gång. Siffrorna som indikerar månad visas nu till vänster i fönstret.
OBSERVERA: När inställningsknappen har tryckts ned måste alla 5 stegen i inställningsproceduren tryckas fram (även om inställningen inte skall ändras) för att klockan skall arbeta normalt igen. Om funktionen i något steg inte skall ställas om trycker man bara ytterligare en gång på inställningsknappen.
- B. Tryck ned funktionsknappen och håll den nedtryckt tills att önskad månad visas.

Steg 2 — Datum

- A. Tryck ned inställningsknappen en gång. Datumet visas nu till höger i fönstret.
- B. Tryck ned funktionsknappen och håll den nedtryckt tills önskat datum visas.

Steg 3 — Timmar

- A. Tryck ned inställningsknappen en gång.
- B. Tryck ned funktionsknappen och håll den nedtryckt tills önskad timme visas tillsammans med "A" för förmiddag eller för "P" för eftermiddag.

Steg 4 — Minuter

- A. Tryck ned inställningsknappen en gång.
- B. Tryck ned funktionsknappen och håll den nedtryckt tills önskad minut - plus några minuter - visas.

Steg 5 — Start av klockan

- A. Tryck ned inställningsknappen, klockan är nu stoppad och låst.
- B. För att ställa klockan, avvaktar man nu tills att referenstiden (radio, TV eller Fröken Ur) precis uppnår den inställda tiden. Då trycker man ned inställningsknappen. Klockan startar nu, vilket visas genom att de två punkterna mellan timmar och minuter blinkar.
- C. Om minuterna INTE ändrades i steg 4 t ex via inställning av annan tidzon fortsätter klockan att gå hela tiden, utan avbrott.

Att använda klockan

1. Om klockan visar "timmar:minuter" kontinuerligt :
 - tryck ned funktionsknappen en gång, varvid "månad:datum" visas under en till två sekunder. Därefter visas återigen "timmar:minuter".
 - tryck ned funktionsknappen två gånger i snabb följd, varvid sekunder visas. Tryck sedan ned funktionsknappen en gång till så återgår klockan till att visa "timmar:minuter".
2. Om klockan växlar mellan "timmar:minuter" och "månad:datum" :
 - tryck ned funktionsknappen en gång, varvid sekunder visas. Tryck sedan ned funktionsknappen en gång till så återgår klockan till att växla mellan "timmar:minuter" och "månad:datum".

Att ändra visningsätt

1. Från kontinuerlig visning till växlande visning :
 - tryck ned inställningsknappen en gång.
2. Från växlande visning till kontinuerlig visning :
 - tryck ned inställningsknappen 5 gånger utan att trycka ned funktionsknappen.

DK Således stiller de deres ur

Deres digitatur har 5 funktioner: timer, minutter, sekunder, måned og dato.

På uret kan de enten aflæse timer/minutter kontinuert eller skifte mellem timer/minutter og måned/dato.

Deres ur har, som vist herunder, to knapper :



Trin — Måned

A. Hvis uret viser timer/minutter skal der trykkes to gange på indstillingsknappen. Hvis der skiftes mellem timer/minutter og måned/dato, trykkes der én gang på knappen. Månedstallene ses på venstre side af lyspanelet.

BEMÆRK : Er der først trykket på indstillingsknappen, må De gennem alle 5 trin for at komme tilbage til normal tid. Udfør kun del A for hvert trin hvis denne funktion allerede er korrekt.

B. Tryk på startknappen og slip, når den rigtige måned vises.

Trin 2 — Dato

A. Tryk på indstillingsknappen. Datoen vises på højre side af lyspanelet.

B. Tryk på startknappen og slip, når den rigtige dato vises.

Trin 3 — Timer

A. Tryk på indstillingsknappen.

B. Tryk på startknappen og slip, når den rigtige time vises med et "A" for AM og "P" for PM.

Trin 4 — Minutter

- A. Tryk på indstillingsknappen.
- B. Tryk på startknappen og slip, når det rigtige minut plus 1 vises.

Trin 5 — Synkroniseret tid

- A. Tryk på indstillingsknappen.
- B. Hvis minutterne blev ændret på trin 4, er uret nu stoppet. Når Deres tidsreference når den tid, der blev stoppet i lyspanelet, trykker De én gang på startknappen. Herved starter uret igen.
- C. Hvis minutterne ikke blev ændret på trin 4, standses Deres ur ikke, men fortsætter med at gå.

Således bruges digitaluret

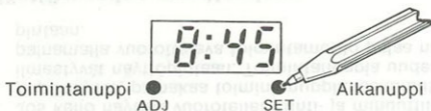
1. Hvis timer/minutter vises kontinuert.
 - Tryk én gang på startknappen - måned/dato vises i 1-2 sekunder. Hvorefter timer/minutter vises.
 - Tryk to gange, hurtigt efter hinanden, på startknappen - nu vises sekunder.
 - Tryk igen, hvorefter timer/minutter atter vises.
 - Trykkes der igen på startknappen, kommer den skiftende udlæsning igen.

Ændring af udlæsning

1. Fra kontinuert til skiftende :
 - Tryk én gang på indstillingsknappen
2. Fra skiftende til kontinuert :
 - Tryk på indstillingsknappen 5 gange uden at trykke på startknappen.

Digitaalikellossanne on viisi toimintoa: tunnit, minuutit, sekunnit, kuukausi ja päiväys. Näyttöpinnalla voi olla joko jatkuvasti tunti- ja minuuttilukema, tai vuorottelevasti tunti- ja minuuttilukema tai päiväys.

Kellossanne on kaksi kuvan mukaisesti sijoitettua nuppia:



Vaihe 1 — Kuukausi

A. Jos kello näyttää tunti- ja minuuttilukemaa, painakaa aikanuppia kahdesti. Jos kello näyttää vuorottelevasti tunti- ja minuuttilukemaa ja päiväystä, painakaa aikanuppia kerran. Kuukausilukema ilmestyy näyttöpinnan vasempaan laitaan.

HUOMAUTUS: Palataksenne normaaliin ajannäyttöön aikanuppia painettuanne, teidän tulee läpikäydä kaikki viisi vaihetta. Suorittakaa ainoastaan osa A-vaiheesta, jos haluanne aika oli jo näyttöpinnassa.

B. Painakaa toimintanuppia niin kauan että oikea kuukausilukema ilmestyy näyttöpintaan.

Vaihe 2 — Päivä

A. Painakaa aikanuppia kerran. Päivälukema ilmestyy näyttöpinnan oikeaan laitaan.

B. Painakaa toimintanuppia niin kauan että oikea päivälukema ilmestyy näyttöpintaan.

Vaihe 3 — Tunnit

A. Painakaa aikanuppia kerran.

B. Painakaa toimintanuppia niin kauan että oikea tuntilukema ja oikea kirjain (A = aamupäivä, P = iltapäivä) ilmestyvät näyttöpintaan.

Vaihe 4 — Minuutit

- A. Painakaa aikanuppia kerran.
- B. Painakaa toimintanuppia niin kauan että oikea minuuttilukema plus yksi minuutti ilmestyy näyttöpintaan.

Vaihe 5 — Synkronisoitu aika

- A. Painakaa aikanuppia kerran.
- B. Jos minuutit vaihdettiin neljännessä vaiheessa, KEL-
LON KÄYNTI ON NYT PYSÄHDYKSISSÄ. Kun halua-
manne aikalähde antaa ajan, joka vastaa
näyttöpinnalla olevaa aikaa, painakaa toimintanuppia
kerran. Kello lähtee tällöin käyntiin.
- C. Jos minuutteja EI vaihdettu neljännessä vaiheessa,
kello käy pysähtymättä.

Digitaalikellon käyttö

1. Jos kellonne näyttää jatkuvasti tunti- ja minuutti-
lukemaa:
 - Painakaa toimintanuppia kerran. Päiväys ilmestyy
näyttöpintaan pariaksi sekunniksi. Tunti- ja minuutti-
lukema ilmestyy automaattisesti uudestaan näyttö-
pintaan.
 - Painakaa toimintanuppia kahdesti (nopeasti).
Sekunttilukema ilmestyy näyttöpintaan. Toiminta-
nuppia uudestaan painamalla tunti- ja minuuttilu-
kema ilmestyy jälleen.
2. Jos kello näyttää vuorotellen tunti- ja minuuttilukemaa
ja päiväystä, painakaa toimintanuppia: sekunnit
ilmestyvät näyttöpintaan. Toimintanuppia uudestaan
painamalla vuorotteleva toimintamuoto palaa näyttö-
pintaan.

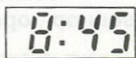
Näyttömuodon muuttaminen

1. Jatkuvasta vuorottelevaan:
 - Painakaa aikanuppia kerran.
2. Vuorottelevasta jatkuvaan:
 - Painakaa aikanuppia viisi kertaa toimintanuppia
painamatta.

P Acertando o seu relógio

O seu relógio digital tem cinco funções : horas, minutos, segundos, mês e dia. Tanto pode mostrar horas:minutos de maneira contínua como alternadamente "horas:minutos" e "mês:dia".

O seu relógio possui dois botões dispostos na maneira abaixo indicada :



Botão de comando ●

ADJ

SET

Botão de acerto

Passo 1 — Mês

- A. Se o mostrador tem "horas:minutos", pressione o botão de acerto duas vezes. Se está alternando de "horas:minutos" para "mês:dia", pressione uma vez. Os números correspondentes ao mês vão aparecer no lado esquerdo do mostrador.
NOTA : Uma vez que o botão de acerto é pressionado, siga os 5 passos de acerto de modo a fazer aparecer no mostrador a hora normal. Pressionar a parte A do passo, unicamente, se uma função aparecer correcta no mostrador.
- B. Pressionar o botão de comando, largue quando aparecer o mês correcto.

Passo 2 — Dia

- A. Pressionar o botão de acerto uma vez. O dia aparece no lado direito do mostrador.
- B. Pressionar o botão de comando, largue quando aparecer o dia correcto.

Passo 3 — Horas

- A. Pressionar o botão de acerto uma vez.
- B. Pressionar o botão de comando, largue quando a hora correcta aparecer com a indicação "A" para AM e "P" para PM.

Passo 4 — Minutos

- A. Pressionar o botão de acerto uma vez.
- B. Pressionar o botão de comando, largue quando aparecer um (1) minuto a mais que o correcto.

Passo 5 — Sincronização da hora

- A. Pressionar o botão de acerto uma vez.
- B. Se no passo 4 os minutos foram modificados, o relógio fica parado.
Quando a hora de referência corresponder exactamente á hora do mostrador, pressionar o botão de comando para o relógio começar a trabalhar.
- C. Se no passo 4 os minutos nao foram modificados, o seu relógio continua a trabalhar sem interrupção.

Como usar o seu relógio digital

1. Se o mostrador marca continuamente "horas:minutos":
 - Pressionando o botão de comando uma vez - "mês:dia" aparecem durante um ou dois segundos. Automaticamente reaparecem "horas:minutos":
 - Pressionando o botão de comando duas vezes (rapidamente) - aparecem os segundos. Pressionando novamente reaparecem "horas:minutos".
2. Se o mostrador marca alternadamente "horas:minutos" e "mês:dia":
 - Pressionando o botão de comando uma vez, aparecem os segundos. Pressionando novamente, retorna o mostrador alternante.

Mudando o "modo" do mostrador

1. Contínuo para alterno :
 - pressione o botão de acerto uma vez.
2. Alterno para contínuo :
 - pressione 5 vezes o botão de acerto sem pressionar o botão de comando.

Fase 4 — Los minutos

- A. Pulse una vez el botón de reglaje.
- B. Pulse el botón de mando y suéltelo cuando el minuto correcto más uno aparezca.

Fase 5 — La hora sincronizada

- A. Pulse una vez el botón de reglaje.
- B. Si cambió los minutos en la fase 4, su reloj está reglado ahora a la hora elegida por Vd. Cuando la hora de referencia coincida con la hora elegida por Vd., pulse una vez el botón de mando para activar el reloj.
- C. Si NO cambió los minutos en la fase 4, su reloj sigue funcionando sin interrupción.

El uso del reloj digital

1. Si su reloj muestra continuamente "horas:minutos":
 - Pulse una vez el botón de mando: "mes:día" aparecerán durante 1 o 2 segundos en la pantalla. Luego "horas:minutos" reaparecerán.
 - Pulse dos veces (rápidamente) el botón de mando: los segundos aparecerán en la pantalla. Pulse de nuevo el botón de mando para volver a la visualización de "horas:minutos".
2. Si su reloj muestra alternativamente "horas:minutos" y "mes:día":
 - Pulse una vez el botón de mando: los segundos aparecerán en la pantalla. Pulse de nuevo el botón de mando para volver a la visualización alternativa.

Cómo cambiar el modo de visualización

1. Del continuo al alternativo:
 - Pulse una vez el botón de reglaje.
2. Del alternativo al continuo:
 - Pulse 5 veces el botón de reglaje sin pulsar el botón de mando.

E Reglaje del reloj digital

Su reloj digital posee 5 funciones: horas, minutos, segundos, mes y día. El reloj puede mostrar "horas:minutos" de forma continua o alternar con "horas:minutos" y "mes:día".

Su reloj tiene dos botones indicados en la ilustración siguiente:



Botón de mando ●
ADJ

Botón de reglaje ●
SET

Fase 1 — El mes

- A. Si el reloj muestra continuamente "horas:minutos", pulse dos veces el botón de reglaje. Si el reloj muestra alternativamente "horas:minutos" y "mes:día", pulse una vez el botón de reglaje. El mes aparecerá a la izquierda de la pantalla.

NOTA: Si ha pulsado el botón de reglaje, tiene que completar la secuencia de cinco fases para volver al funcionamiento normal del reloj. Sólo ejecute parcialmente la fase A, si aquella función ya es correcta.

- B. Pulse el botón de mando y suéltelo cuando el mes correcto aparezca.

Fase 2 — El día

- A. Pulse una vez el botón de reglaje. El día aparece a la derecha de la pantalla.

- B. Pulse el botón de mando y suéltelo cuando el día correcto aparezca.

Fase 3 — Las horas

- A. Pulse una vez el botón de reglaje.

- B. Pulse el botón de mando y suéltelo cuando la hora correcta aparezca. La letra "A" significa que son entre las 0 y las 12 y la "P" que son entre las 12 y las 24.

© 2022 Joerg Woerner
Datamath Calculator Museum

**© 2022 Joerg Woerner
Datamath Calculator Museum**

**WARRANTY CARD · GARANTIEKARTE · CARTE DE GARANTIE
CARTOLINA DI GARANZIA · GARANTIE KAART · SERVICE KORT
TAKUU · CARTÃO DE GARANTIA · TARJETA DE GARANTÍA**

- Make a final check with new batteries
- Bitte machen Sie einen letzten Test mit neuen Batterien
- Effectuez une vérification finale avec des nouvelles piles
- Effettuare un controllo accurato utilizzando nuove batterie
- Controleer de werking van de machine eerst met nieuwe batterijen
- Utför en sista kontroll med nya batterier
- Afprøv maskinen med nyt farvebånd og nye batterier
- Ennen laskimen palauttamista, vaihtakaa värietela ja paristot
- Efectuar uma verificação final com pilhas novas
- Haga una última verificación con nuevas pilas

**Last Name · Familienname · Nom · Cognome · Achternaam
Efternamn · Efternavn · Sukunimi · Ultimo nome · Apellidos**

**First Name · Vorname · Prénom · Nome · Voornaam
Förnamn · Fornavn · Etunimi · Primeiro nome · Nombre**

Datamath Calculator Museum

.....



**Date · Datum
Data · Päivämäärä
Dato · Fecha**

.....

TI-610



**TEXAS
INSTRUMENTS**